

《耳よい情報》 みみよいじょうほう (知って得する情報)

「タウンミーティング」に皆さんの参加を!

「外国出身の皆さんと日本人が共に住みやすい地域をつくるには、どうしたらよいか」について話し合っていたくため、SIAでは、以下の4か所です「タウンミーティング」を開くことになりました。地域に住む日本人と外国出身の皆さんに多数参加していただき、自由に活発な話し合いが行われることを期待しています。特に、外国人住民の皆さんから、生の声をたくさん聞き、今後の地域づくりの参考にさせていただきます。また、日本人との交流やネットワークづくりの良いきっかけになるかも知れません。話し合いは、日本語で行われます。日本語が話せる人は、積極的に参加してください。

問い合わせ：SIA (TEL: 048-833-2992)

- 【八潮市】** 会場：八潮メセナ (八潮市文化会館) ※八潮市役所隣
日時：2011年11月30日(水) 14:00~16:30
- 【鴻巣市】** 会場：鴻巣市役所
日時：2012年1月17日(火) 14:00~16:30
- 【坂戸市】** 会場：坂戸市文化施設オルモ ※北坂戸駅徒歩3分
日時：2012年1月20日(金) 13:30~16:00
- 【加須市】** 会場：加須市役所
日時：2012年1月27日(金) 13:30~16:00

～日本の不思議な習慣～ (6) 「チリ紙・ハンカチと日本人」

日本人は、トイレに行ったあと手を洗うと、たいていハンカチで拭きます。夏には、汗を拭くため、ハンカチが欠かせません。昔から、子どもから大人まで、出かける時には、「チリ紙・ハンカチを持ったか」を確認するのが習慣になっています。チリ紙とは、携帯用のポケット・ティッシュのことで、スーパーやコンビニでも売っていますが、たいていは、街で店の宣伝のために無料で配っていますので、簡単に手に入ります。ティッシュは、もちろん「鼻をかむ」ためですが、ちょっとした汚れを拭き取るためにも必需品です。ところが、日本以外の国では、「ハンカチは鼻をかむため」とか、「トイレで手を洗っても拭かない」とか、「ポケット・ティッシュなどない」とか、ずいぶん事情が違っています。これも、習慣や文化の違いだと思えば楽しいですね。

What's the Scoop? Little bits of information That'll brighten your day

Please take part in "Town Meetings"!!

"What can foreign residents and Japanese people do together to make our communities more comfortable to live in?"

SIA will hold "Town Meetings" at four places in Saitama prefecture so that both foreign and Japanese residents join in the meetings and discuss the subject. We expect many residents to take part in the meetings and have a lively discussion. Honest opinions from foreign residents will be highly welcome. We wish to use them as resources of information for future community planning. Attending the meetings can be also a good opportunity for you to mingle with Japanese residents and build a new network of people living in your area.



Discussion is held only in Japanese. If you understand and speak Japanese, we really wish you to take an active part in any of the meetings.

For detail, call SIA @ 048-833-2992

- ◇ **Yashio City:** Wed, Nov. 30, 14:00-16:30
At "Yashio Mecenat" (Yashio-shi Bunka Kaikan)
*Next to Yashio City Office ☺
- ◇ **Konosu City:** Tue, Jan.17, 14:00-16:30
At Konosu City Office ☺
- ◇ **Sakado City:** Fri, Jan. 20, 13:30-16:00
At Sakado City Cultural Facilities "Ormeau"
*3-min. walk from Kita-Sakado Station. ☺
- ◇ **Kazo City:** Fri, Jan.27, 13:30-16:00
At Kazo City Office ☺



～ Interesting Japanese Custom ～

(6) "Tissue & Handkerchief for Japanese"

We Japanese usually wash our hands and dry them with our handkerchiefs after using bathroom. In summer, we cannot do without them to wipe away our sweat. So it has been a long-established custom for both children and adults in Japan to make sure if we take "handkerchief & tissue" with us when we go out. We mean "portable pocket tissue" by just "tissue" here. You can buy some at any supermarket or convenience store, but you can easily get "pocket tissue" for free on the streets because lots of them are handed out to passers-by as advertisement media of business organizations. Tissue is of course for blowing our nose, but it's also a necessary item for cleaning up some dirt or spill. However, things seem to be quite different between Japan and other countries. For example, it is said that "people use handkerchief to blow their nose", that "they wash hands after using bathroom but don't wipe them" or that "there are no pocket tissue", etc. When we think they are really the difference of cultures or customs, we can find these examples quite interesting, can't we?



さいだんほうじん さいたまけんこくさいこうりゅうきょうかい
財団法人 埼玉県国際交流協会 (SIA)
〒330-0074 さいたま市浦和区北浦和5-6-5
浦和合同庁舎3階
TEL.048-833-2992 FAX.048-833-3291

Saitama International Association (SIA)
3 F Urawa Godo Chosha, 5-6-5 Kitaurawa,
Urawa-ku, Saitama-shi, Saitama-ken 330-0074
E-mail: sia@sia1.jp URL: <http://www.sia1.jp>